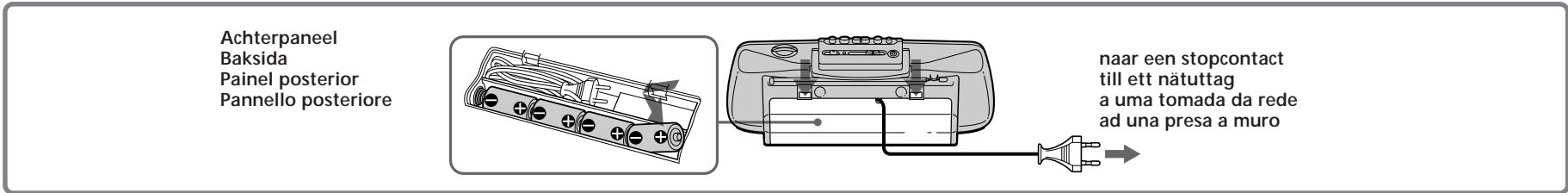


## Keuze van de stroomvoorziening



### Aansluiten van het netsnoer:

Open het batterijvak en haal het netsnoer er uit. In het deurtje van het batterijvak zit een opening waar u het netsnoer door kunt leiden, om het apparaat op netspanning te gebruiken met het deurtje dicht. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

### Gebruik van het apparaat op batterijen:

Plaats vier stuks R20 (D-formaat) batterijen (niet bijgeleverd) in het batterijvak.

#### Opmerking

- Vervang de batterijen als het OPR/BATT spanningslampje nog maar zwak oplicht of als het apparaat niet meer naar behoren werkt. Vervang altijd alle batterijen tegelijk door nieuwe.

## Verhelpen van storingen

### Er klinkt geen geluid.

- Zorg dat het netsnoer goed is aangesloten.
- Kontroleer of de batterijen alle in de juiste richting liggen in het batterijvak.
- Als de batterijen leeg zijn, dient u ze alle door nieuwe te vervangen.
- Trek de stekker van de hoofdtelefoon uit de aansluiting.
- Stel de geluidsterkte hoger in.
- Stel de FUNCTION keuzeschakelaar in op de geluidsbron die u wilt horen.

#### Er is ruis te horen.

- Iemand gebruikt een GSM of een ander apparaat dat radiogolven produceert in de buurt van de speler. Verwijder de GSM, enz uit de buurt van de speler.

#### Insteken van een cassette lukt niet.

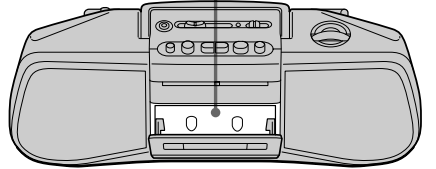
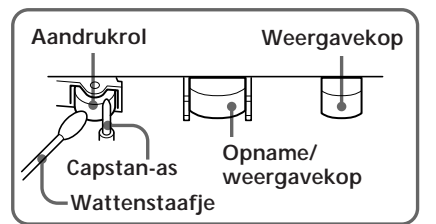
- Let op dat u de cassette op de juiste wijze insteekt.
- Druk op de ▀▶ STOP/EJECT toets om de ingedrukte ◀PLAY toets te laten uitspringen.

#### De REC opnametoets kan niet ingedrukt worden.

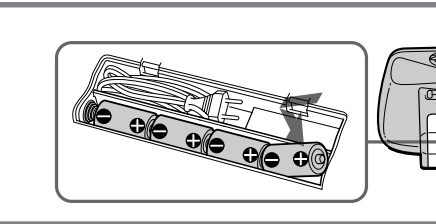
- Er is geen cassette in deck B geplaatst.
- Zorg dat het wispreventieknje van de geplaatste cassette intact is of bedek de opening met een stukje plakband.

### Tegenvallende geluidskwaliteit bij opnemen of afspelen, of onvoldoende wissen van oude opnamen.

- De handkoppen zijn vuil. Reinig de in de afbeelding aangegeven onderdelen met een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat reinigingsvloeistof of zuivere spiritus.
- Demagnetiseer de koppen en alle metalen delen van het bandloopwerk, met een in de audiohandel verkrijgbaar demagnetiseerapparaatje.



## Val av strömförsörjningssätt



### Nätanslutning

Öppna batterifacket och ta ur nätkabeln. Placera kabeln i skåran på locket till batterifacket och stäng locket. Anslut sedan nätkabeln till ett nätuttag.

### Batteridrift

Sätt i fyra st. batterier R20 (storlek D) (tillval) i batterifacket.

#### OBS!

- Byt ut batterierna mot nya batterier så fort indikatorn OPR/BATT börjar glimma svagt eller när kassettradion plötsligt blir stilla-stående. Samtliga fyra batterier måste bytas ut mot nya batterier på en och samma gång.

## Felsökning

### Ljudet återges inte alls.

- Anslut nätkabeln ordentligt på korrekt sätt.
- Sätt i batterierna med polerna vända åt korrekt håll.
- Byt ut alla fyra batterier på en och samma gång, så fort batterierna börjar laddas ur.
- Koppla ur hörlurarna.
- Styr volymnivån till lämplig nivå.
- Skjut FUNCTION till korrekt läge.

#### Störningar i ljudet.

- Någon använder en bärbar telefon eller annan utrustning som avger radiovågor i närheten av spelaren. Öka avståndet mellan spelaren och den misstänkta störkällan.

#### Kassetterns isättning misslyckas.

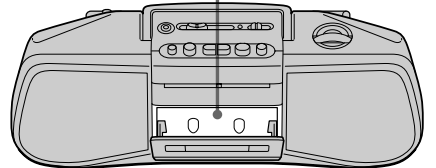
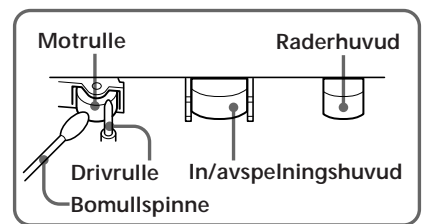
- Sätt i kassetten på korrekt sätt.
- Tryck på ▀▶ STOP/EJECT för att återställa ◀PLAY.

#### Inspelning sätts inte igång när REC trycks in.

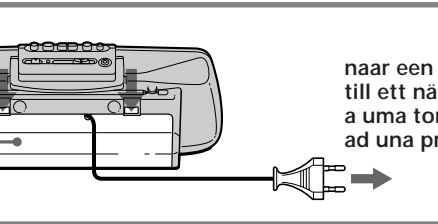
- Tomt kassettfack
- Kontrollera att den lilla tungan (små tungorna) finns kvar på kassetten.

### Dålig ljudkvalitet vid bandavspeling eller inspelning, radering misslyckas.

- Smutsiga bandhuvuden: rengör bandhuvudena enligt nedanstående illustration med en bomullspinne, vars huvud fuktats i rengöringsvätska eller rengöringsprit.
- Avmagnetisera bandhuvudena och samtliga metalldelar på bandnanan med en avmagnetiserare (tillval).



## Seleção das fontes de alimentação



### Ligação do cabo de alimentação CA

Abra o compartimento de pilhas e retire o cabo de alimentação CA. Uma abertura na tampa do compartimento permite o funcionamento com CA mesmo com a porta na sua devida posição. A seguir, ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede.

### Utilização do leitor com pilhas

Insira quatro pilhas R20 (tamanho D, não fornecidas) no compartimento de pilha.

#### Nota

- Substitua as pilhas quando o brilho do indicador OPR/BATT diminuir ou quando o leitor parar de funcionar. Substitua todas as pilhas por outras novas.

## Guia para solução de problemas

### Ausência de áudio.

- Ligue o cabo de alimentação CA firmemente.
- Insira as pilhas apropriadamente.
- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.
- Desligue os auscultadores.
- Ajuste o volume.
- Ajuste o selector FUNCTION à posição que deseja operar.

#### Ouve-se ruído.

- Alguém está a utilizar um telefone portátil ou um aparelho que transmite ondas de rádio, perto do leitor. Afaste o telefone portátil, etc., do leitor.

#### Não é possível inserir a cassete.

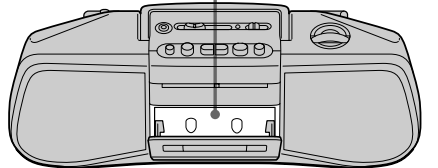
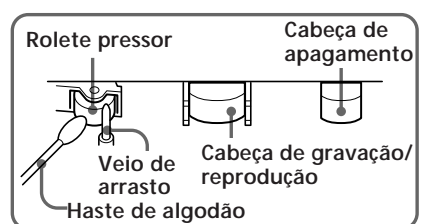
- Insira a cassete apropriadamente.
- Pressione ▀▶ STOP/EJECT para liberar ◀PLAY.

#### A tecla REC não funciona.

- Não há cassete inserida no compartimento de cassete.
- Certifique-se de que a lingueta de protecção está intacta na cassete.

### Reprodução, gravação ou apagamento de qualidade insatisfatória.

- Cabeças contaminadas. Limpe o aparelho (tal como ilustrado) com uma haste de algodão levemente humedecida com um fluido de limpeza ou álcool.
- Desmagnetize as cabeças e todas as partes metálicas no trajeto da fita com um desmagnetizador de cabeças disponível no comércio.



## Scelta della fonte di alimentazione



### Collegamento del cavo di alimentazione CA

Aprire il comparto pile ed estrarre il cavo di alimentazione CA. L'apertura sul coperchio del comparto pile permette il passaggio del cavo. Quindi collegare il cavo di alimentazione CA alla presa a muro.

### Uso con le pile

Inserire quattro pile tipo R20 (formato D) (non in dotazione) nel comparto pile.

#### Nota

- Sostituire le pile quando l'indicatore OPR/BATT si affievolisce o quando l'apparecchio cessa di funzionare. Sostituire tutte le pile con altre nuove.

## Soluzione di problemi

### Audio assente.

- Collegare saldamente il cavo di alimentazione CA.
- Inserire correttamente le pile.
- Sostituire tutte le pile se sono scarse.
- Scolligare le cuffie.
- Regolare il volume.
- Regolare FUNCTION sulla funzione che si desidera impiegare.

#### Vi sono disturbi sonori.

- Si sta utilizzando il lettore vicino a un telefono cellulare o un apparecchio che emette onde radio. Collocare il telefono cellulare, ecc. lontano dal lettore.

#### Non è possibile inserire la cassetta.

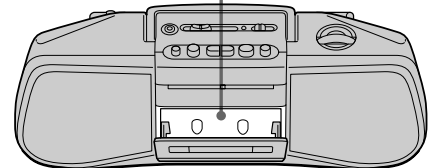
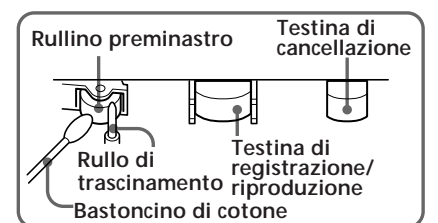
- Inserire correttamente la cassetta.
- Premere ▀▶ STOP/EJECT per rilasciare ◀PLAY.

#### Il tasto REC non funziona.

- Non c'è una cassetta nel comparto.
- Assicurarsi che sia presente la linguetta di sicurezza sulla cassetta.

#### Riproduzione, registrazione o cancellazione di qualità scadente.

- Testine sporche. Pulire l'apparecchio (come illustrato) con un bastoncino di cotone leggermente inumidito con fluido di pulizia o alcool.
- Smagnetizzare le testine e tutte le parti metalliche del percorso del nastro con uno smagnetizzatore per testine reperibile in commercio.



Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

#### WAARSCHUWING

Stel het apparaat in geen geval bloot aan regen of vocht, om brand of een gevaarlijke elektrische schok te voorkomen.
Open om dezelfde reden ook niet de ombouw van het apparaat. Laat technisch onderhoud over aan bevoegd vakpersoneel.

Plaats het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte, zoals een boekenrek of inbouwkast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

De FUNCTION keuzeschakelaar bevindt zich aan de bovenzijde van het apparaat.
Bij het inschakelen van het apparaat licht de OPR/BATT indicator op.

### Voorzorgsmaatregelen

#### Veiligheid/stroomvoorziening

- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, verwijder de batterijen en laat het apparaat door bevoegd vakpersoneel nakijken, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopcontact steekt, blijft er een geringe hoeveelheid stroom naar het apparaat lopen, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.
- Voor batterijvoeding gebruikt u vier stuks R20 (D-formaat) batterijen.
- Wanneer u het apparaat voorlopig niet meer op batterijvoeding gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Een naamplatje met daarop de bedrijfsspanning, het stroomverbruik e.d. bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.

#### Opstelling/bediening

- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht. Vermijd tevens plaatsen met veel stof, vocht en mechanische trillingen of schokken.
- Houd een speling van tenminste 10 mm rond het apparaat open. Zorg dat de ventilatie-openingen niet geblokkeerd worden, in het belang van het juist functioneren van het apparaat en een langere levensduur van de onderdelen.
- Aangezien in de luidsprekers krachtige magneten zijn toegepast, mag u kredietkaarten met een magnetische pincode en horloges met een mechanisch uurwerk niet te dicht in de buurt van het apparaat leggen, om schadelijke effecten van het magnetisch veld te voorkomen.
- Is het apparaat een tijdlang niet gebruikt, zet het dan in de weergavestand en laat het bandloop-mechanisme zonder cassette enkele minuten warm draaien, voordat u een cassette plaatst voor afspelen of opnemen.

Mocht u verder nog vragen of problemen met de bediening van het apparaat hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

## Technische gegevens

- Afstembereik**
FM:Europa: 87,6 - 107 MHz/Italië: 87,5 - 108 MHz
AM:Europa: 531 - 1602 kHz/Italië: 526,5 - 1606,5 kHz
- Tussenfrequenties**
FM: 10,7 kHz
AM: 455 kHz
- Antennes**
FM: teleskoopantenne
AM: ingebouwde ferrietstaafantenne
- Opnamesysteem** 4 sporen, 2 kanalen stereo
- Frekventiebereik** 100 - 10.000 Hz
- Luidsprekers** Breedband-luidspreker: 7,7 cm diameter x 2, conus-type
- Uitgangsaansluiting:**Hoofdtelefoon-aansluiting (stereo ministeckerbus), voor hoofdtelefoons met impedantie van 16 - 68 ohm
- Maximaal uitgangsvermogen** 0,75 watt + 0,75 watt
- Gebruiksduur batterijen**
Opname van de FM radio:
Sony R20P batterijen: Ca. 10 uur
Sony LR20 alkali-batterijen: Ca. 22 uur
Cassette-weergave:
Sony R20P batterijen: Ca. 9 uur
Sony LR20 alkali-batterijen: Ca. 20 uur
- Stroomverreisten**
230 V wisselstroom, 50 Hz
6 V gelijkstroom, van vier stuks R20 (D-formaat) batterijen
- Stroomverbruik**
6 watt wisselstroom
- Afmetingen** (b/h/d) ca. 404 x 144 x 136 mm (b/h/d), incl. uitstekende delen en knoppen
- Gewicht** Ca. 1,9 kg, incl. batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

#### VARNING

Utsätt inte kassettradion för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Placera inte kassettradion i ett trångt utrymme, som t.ex. i en bokhylla eller i ett skåp.

För att undvika brand och eskador bör du inte placera vätskefyllda föremål, t.ex. vaser, på enheten.

Funktionsväljaren FUNCTION finns på kassettradions ovan sida. Indikatorn OPR/BATT tänds när kassettradion slås på.

### Att observera

#### Angående säkerhet/nät- och batteridrift

- Dra ut stickkontakten ur nätuttag (eller ta ur batterierna), om du skulle råka spilla vätska eller tappa någonting i kassettradion. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga kassettradion innan den tas i bruk igen.
- Ström tillförseln till kassettradion kopplas inte ur så länge stickkontakten är ansluten till ett nätuttag, inte ens när strömbrytaren på kassettradion ställs i franslaget läge.
- Vid batteridrift: driv kassettradion på fyra st. batterier R20 (storlek D).
- Ta ur batterierna för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion, när kassettradion under en längre tidsperiod inte skall drivas med batterier.
- Namnplåten, som anger märkspänningen, strömförbrukningen och liknande märkuppgifter, finns på undersidan.

#### Angående placering/hantering

- Placera inte kassettradion på en plats, där den utsätts för värme, solsken, damm och/eller mekaniska stötar.
- Avståndet från kassettradion till närmaste föremål måste vara minst 10 mm. Ventilationsöppningarna måste vara öppna, dels för att garantera felfri funktion och dels för att förlänga livslängden på de inbyggda delarna i kassettradion.
- Låt inte kredittkort med magnetkodning eller fjäderuppragna klockor ligga nära kassettradion, på grund av att de kraftiga magneter, som används i högtalarna, kan bli orsak till skador.
- Slå på kassettradion och gör den klar för band-avspelning, när kassettradion inte har använts under en längre tidsperiod, för att värma upp den i några minuters tid före kassetterns isättning.

Rådfråga affären där kassettradion köptes, eller Sonys representant, när du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

<b>For kunderne i Danmark</b>
ADVARSEL! <p>Netspændingen till dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt - også selv om der er slukket på apparatets netafbryder.</p>

## Tekniska data

- Mottagningsområde**
FM, modellen till europeiska länder: 87,6 - 107 MHz/Italien: 87,5 - 108 MHz
AM, modellen till europeiska länder: 531 - 1.602 kHz/Italien: 526,5 - 1.606,5 kHz
- Mellanfrekvens**
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz
- Antenner**
FM: teleskopantenn
AM: inbyggd ferritstavantenn
- Inspelningsmekanism** 4-spårs, 2-kanals stereo
- Frekvensomfång** 100 - 10.000 Hz
- Högtalare** Fullbandshögtalare, 7,7 cm i diam. x 2, koniska
- Utgång** Hörlursutttag (stereominjack) för hörlurar med 16 - 68 ohms impedans
- Maximal uteffekt** 0,75 watt + 0,75 watt
- Batterilivslängd**
- Vid inspelning av FM-program**, med Sonys batterier R20P: ca. 10 t./med Sonys alkaliska batterier LR20: ca. 22 t.
- Vid bandavspelning**, med Sonys batterier R20P: ca. 9 t./med Sonys alkaliska batterier LR20: ca. 20 t.
- Strömförsörjning**
230 V/50 Hz nätspänning
6 volts likströmsspänning med fyra st. batterier R20 (storlek D)
- Strömförbrukning**
6 watt vid nätdrift
- Dimensioner** Ca. 404 x 144 x 136 mm (b/h/d) inkl. utskjutande delar och reglage
- Vikt** Ca. 1,9 kg inkl. batterierna

Rätt till ändringar förbehålles.

# SONY

## Radio Cassette-Corder

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso

## CFS-B15

<span></span>	<span></span>
Sony Corporation ©1997	http://www.sony.net/

## ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.
Solícite assistência somente a técnicos especializados.

Não instale o aparelho em um ambiente fechado, tal como estante de livros ou armário embutido.

Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque recipientes com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

O selector FUNCTION está localizado no painel superior.

Quando se activa o leitor, o indicador OPR/BATT acende-se.

### Precauções

#### Acerca da segurança/fontes de alimentação

- Se algum objecto sólido ou líquido cair no interior do leitor, este deve ser desligado da tomada (ou ter suas pilhas removidas) e submetido a uma revisão técnica por pessoal qualificado antes de voltar a ser utilizado.
- O leitor não estará desligado da rede CA enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede, mesmo que o interruptor de alimentação do leitor tenha sido desactivado.
- Para o funcionamento com pilhas, utilize quatro pilhas R20 (tamanho D).
- Quando as pilhas não forem ser utilizadas, remova-as para evitar possíveis avarias decorrentes de vazamento ou corrosão das pilhas.
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, consumo, etc. está localizada na base do aparelho.

#### Acerca da localização/operação

- Não deixe o leitor nas cercanias de fontes de calor, nem em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Não coloque nada dentro da área de 10 mm das laterais do aparelho. Os orifícios de ventilação devem ser mantidos desobstruídos para que o leitor opere apropriadamente e prolongar a vida útil dos seus componentes.
- Visito que um forte iman é utilizado para os altifalantes, mantenha cartões de crédito pessoal com codificação magnética ou relógios a corda distantes do leitor, a fim de evitar possíveis avarias causadas pelo iman.
- Caso o leitor não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassete.

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes a este leitor, consulte o seu agente Sony mais próximo.

## Especificações

- Gama de frequências**
FM: Europa: 87,6 - 107 MHz/Italia: 87,5 - 108 MHz
AM: Europa: 531 - 1.602 kHz/Italia: 526,5 - 1.606,5 kHz
- Frequência intermediária**
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz
- Antenas**
FM: Telescópica
AM: Barra de ferrite incorporada
- Sistema de gravação** 4 pistas, estéreo de 2 canais
- Resposta de frequência** 100 - 10.000 Hz
- Altifalantes** Gama completa: 7,7 cm de diâm. x 2, tipo cónico
- Saída** Tomada para auscultadores (minitomada estéreo), para auscultadores de impedância de 16 - 68 ohms
- Potência máxima de saída** 0,75 W + 0,75 W
- Duração das pilhas**
- Gravação FM:** Pilhas Sony R20P: Aprox. 10 horas/pilhas alcalinas Sony LR20: Aprox. 22 horas
- Reprodução:** Sony R20P: Aprox. 9 horas/Sony LR20 alcalina: Aprox. 20 horas
- Alimentação requerida**
230 V CA 50 Hz
6 V CC, quatro pilhas R20 (tamanho D)
- Consumo**
6 W CA
- Dimensões** Aprox. 404 x 144 x 136 mm (l/a/p), incluindo controles e partes salientes
- Peso** Aprox. 1,9 kg, incluindo pilhas

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

3-859-932-53(1)

## Radio Cassette-Corder

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso

<span></span>	<span></span>
Sony Corporation ©1997	http://www.sony.net/

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 , Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

### ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per evitare scosse elettriche non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Non installare l'apparecchio in spazi chiusi, come una libreria o un mobiletto.

Onde evitare incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi come ad esempio vasi.

Il selettore FUNCTION si trova sul pannello superiore.

Quando si accende l'apparecchio l'indicatore OPR/BATT si illumina.

### Precauzioni

#### Securezza/fonti di alimentazione

- Se qualche oggetto o liquido penetra nell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione (o estrarre le pile) e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- L'apparecchio non

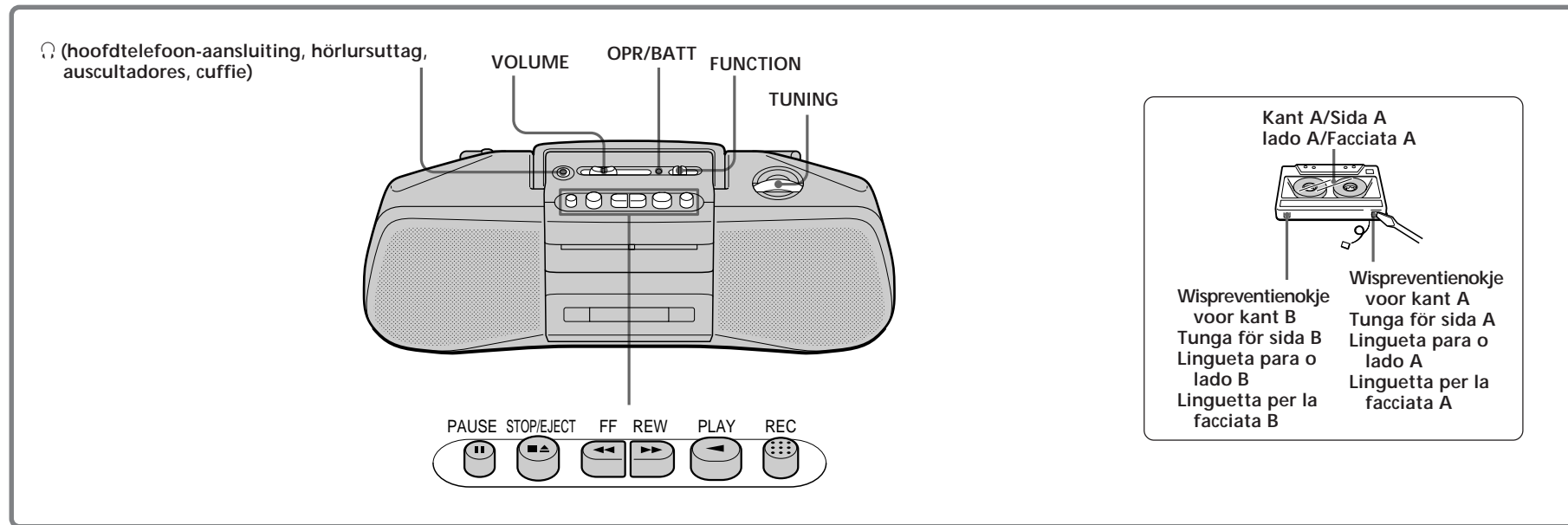


## Plaats en functie van de bedieningsorganen

## Reglage, och deras placering

## Localização dos controlos

## Posizione dei comandi



### Beveiligen van uw bandopnamen

• Om geen opnamen te verliezen door per ongeluk wissen of er overheen opnemen, kunt u voor cassetkant A of B het wispreventienokje uitbreken. Om een aldus beveiligde cassetkant weer voor opnemen geschikt te maken, dekt u de ontstane opening af met een stukje plakband.

• Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten is niet aanbevolen, tenzij de extra lange ononderbroken opname- of weergaveduur van groot belang is.

Mocht u vragen hebben of problemen met het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

### Att observera angående kassetter

• Bryt av den lilla tungan för sida A eller B enligt illustrationen för att skydda bandet mot radering av misstag. Vidhäfta en bit tejp över hålet (hålen) för att spela in nytt material på bandet i en kassett som inte längre har tungan (tungorna) kvar på kassetten.

• Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall för inspelningar och bandavspeling som tar längre tid i anspråk.

Rådfråga affären där kassettradion köptes, eller Sonys representant, när du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

### Notas sobre cassetes

• Quebre a lingueta de protecção do lado A ou B da cassette para prevenir gravações acidentais. Caso deseje reutilizar a fita para regravações, cubra o local da lingueta removida com fita adesiva.

• O uso de cassetes com mais de 90 minutos de tempo de reprodução não é recomendado, excepto para gravações ou reproduções longas e contínuas.

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes a este leitor, consulte o seu agente Sony mais próximo.

### Note sulle cassette

• Staccare la linguetta di sicurezza della cassetta per la facciata A o B per evitare registrazioni accidentali. Se si desidera riutilizzare una cassetta per la registrazione, coprire il foro lasciato dalla linguetta con del nastro adesivo.

• L'uso di cassette di durata superiore a 90 minuti di tempo di riproduzione non è consigliato se non per lunghe registrazioni o riproduzioni ininterrotte.

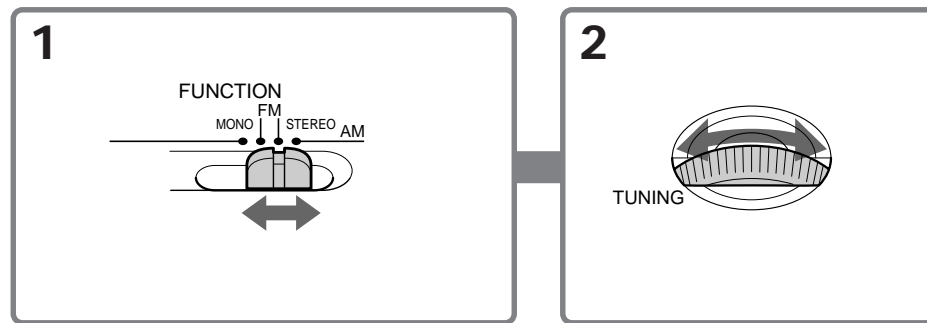
In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

## Luisteren naar de radio

## Radiomottagning

## Audição do rádio

## Ascolto della radio



**1** Zet de FUNCTION keuzeschakelaar op FM STEREO of AM.

**2** Stem af op de gewenste radiozender.

### Uitschakelen van de radio

Zet de FUNCTION keuzeschakelaar op "TAPE (RADIO OFF)".

### Verbeteren van de radio-ontvangst

Voor de FM ontvangst zet u de telescoopantenne in de stand die de beste weergave oplevert. Voor de AM draait u het gehele apparaat in de richting die het best klinkt.

### Tips

- Als een FM uitzending met veel storing doorkomt, zet u de FUNCTION keuzeschakelaar in de "FM MONO" stand voor mono radio-ontvangst met een betere geluidskwaliteit.
- Voor luisteren via een hoofdtelefoon sluit u deze aan op de hoofdtelefoon-aansluiting.
- Voor de beste geluidskwaliteit kunt u het apparaat beter niet te dicht bij een TV-toestel zetten.

**1** Skjut FUNCTION till läget FM STEREO eller AM.

**2** Ställ in önskad station.

### Hur radion slås av

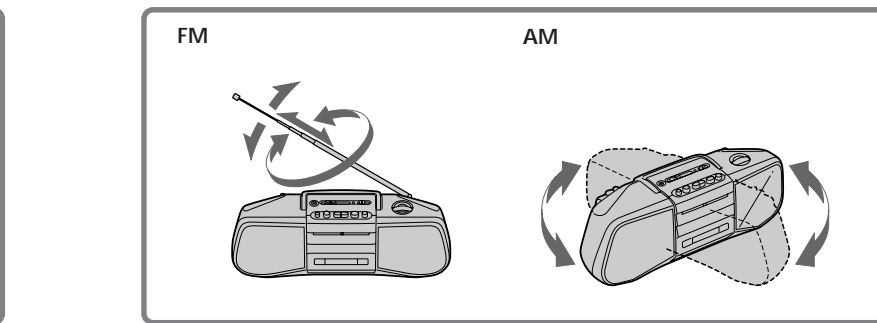
Skjut FUNCTION till läget TAPE (RADIO OFF).

### Tydligare radiomottagning

Vid FM-mottagning: vinkla och rikta teleskopantennen tills ljudkvaliteten blir bästa möjliga. Vid AM-mottagning: vrid på kassettradion.

### Praktiska råd

- Om det uppstår störningar vid FM-mottagning: skjut omkopplaren FUNCTION till läget FM MONO för att koppla om radion till enkanalig mottagning.
- Ljudåtergivning via hörlurar: anslut hörlurarna till hörlursuttaget .
- Störningsfri mottagning: flytta kassettradion på längre avstånd från tv:n.



**1** Ajuste FUNCTION a FM STEREO ou AM.

**2** Sintonize a estação desejada.

### Para desligar o rádio

Ajuste FUNCTION a TAPE (RADIO OFF).

### Para melhorar a recepção de transmissões

Reoriente a antena para FM. Reoriente o próprio leitor para AM.

### Conselhos

- Caso a transmissão de FM seja ruidosa, ajuste FUNCTION a FM MONO, e o rádio tornar-se-á monofônico.
- Para a audição com auscultadores, ligue-os a (auscultadores).
- Para obter os melhores resultados, afaste o leitor do televisor.

**1** Regolare FUNCTION su FM STEREO o AM.

**2** Sintonizzare la stazione desiderata.

### Per spegnere la radio

Regolare FUNCTION su TAPE (RADIO OFF).

### Per migliorare la ricezione delle trasmissioni

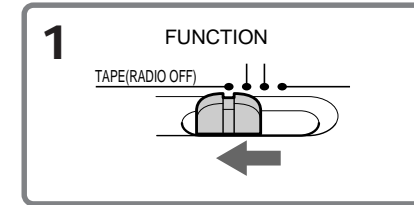
Riorientare l'antenna per FM. Riorientare l'apparecchio per AM.

### Informazioni

- Se una trasmissione FM è disturbata, regolare FUNCTION su FM MONO per passare alla ricezione monoaurale.
- Per ascoltare con le cuffie collegare le cuffie a .
- Per ottenere risultati migliori, allontanare l'apparecchio dal televisore.

Gebruik alleen TYPE I (normaalband) cassettes.

## Afspelen van een cassette



**1** Zet de FUNCTION keuzeschakelaar op "TAPE (RADIO OFF)".

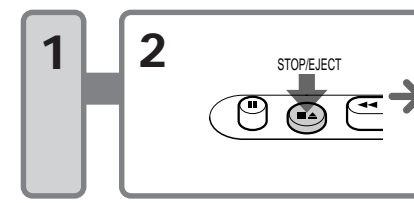
**2** Plaats de af te spelen cassette in het deck. Met de kant die u wilt afspelen naar voren toe gericht.

**3** Druk op de PLAY weergavetoets.

Voor het	Drukt u op de
Stoppen met afspelen	STOP/EJECT toets. Aan het eind van de band zal de weergave vanzelf stoppen.
Snel vooruit- of terugspoelen van de band	FF of  REW snelspoeltoets.
Pauzeren van de weergave	PAUSE toets. Nogmaals drukken wanneer u de weergave wilt hervatten.
Uitnemen van de cassette	STOP/EJECT toets.

Gebruik alleen TYPE I (normaalband) cassettes.

## Opnemen van de radio



**1** Stem af op de radiozender waarvan u wilt opnemen.

**2** Plaats een voor opnemen geschikte cassette in het deck. Met de kant waarop u wilt opnemen naar voren toe gericht.

**3** Druk op de REC opnametoets.

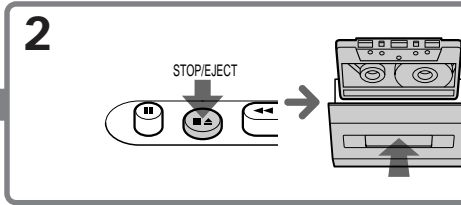
Voor het	Drukt u op de
Stoppen met opnemen	STOP/EJECT toets. Aan het eind van de band zal het opnemen vanzelf stoppen.
Pauzeren van de opname	PAUSE toets. Druk nogmaals op deze toets wanneer u het opnemen wilt hervatten.

### Tips

- Voor de beste opnameresultaten kunt u het apparaat beter op stroom van het lichtnet gebruiken.
- De stand van de volumeregelaar is niet van invloed op de opname.

Använd endast kassetter typ 1 (med normalband) vid bandavspeling.

## Bandavspeling



**1** Skjut FUNCTION till läget TAPE (RADIO OFF).

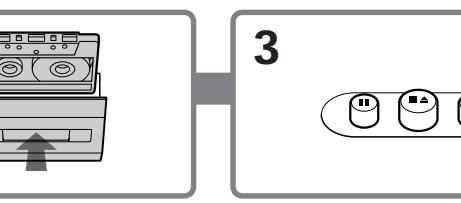
**2** Sätt i önskad musikkassett. Vänd kassettsidan för bandavspeling utåt, mot rummet.

**3** Tryck på PLAY för att spela av bandet.

Att	tryck på
avbryta bandavspeling:	STOP/EJECT. Bandavspelingen avbryts vid bandslutet.
snabbspola bandet framåt eller bakåt:	FF eller  REW.
koppla in pausen:	PAUSE. Tryck en gång till på PAUSE för att fortsätta med bandavspeling.
ta ur kassetten:	STOP/EJECT.

Använd endast kassetter typ 1 (med normalband) vid inspelning.

## Inspelning av radioprogram



**1** Ställ in önskad station.

**2** Sätt i kassetten för inspelning i kassettfacket. Vänd sidan för inspelningsstart utåt, mot rummet.

**3** Tryck på REC.

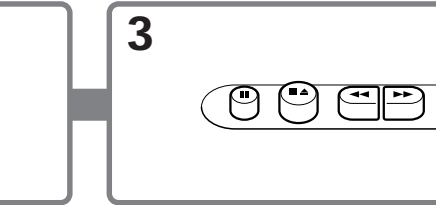
Att	tryck på
avbryta en pågående inspelning:	STOP/EJECT. Inspelingen avbryts vid bandslutet.
koppla in pausen:	PAUSE. Tryck en gång till på PAUSE för att fortsätta med inspelning.

### Praktiska råd

- Driv kassettradion nätansluten vid inspelning. Det görjer för bästa möjliga ljudkvalitet.
- Styrning av volymnivå påverkar inte inspelningsnivån.

Utilize somente fitas TYPE I (normal).

## Reprodução de cassetes



**1** Ajuste FUNCTION a TAPE (RADIO OFF).

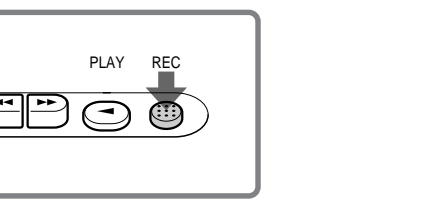
**2** Insira uma cassette gravada. Com o lado que deseja reproduzir voltado para frente.

**3** Carregue em PLAY.

Para	Pressione
cessar a reprodução	STOP/EJECT. Quando a fita chegar ao fim, a reprodução cessará.
avançar rapidamente ou rebobinar a fita	FF ou  REW.
pausar a reprodução	PAUSE. Pressione esta tecla novamente para retomar a reprodução.
ejectar a cassette	STOP/EJECT.

Utilize somente fitas TYPE I (normal).

## Gravações do rádio



**1** Sintonize a estação desejada.

**2** Insira uma cassette em branco. Com o lado onde deseja gravar voltado para frente.

**3** Carregue em REC.

Para	Pressione
cessar a gravação	STOP/EJECT. Quando chega o fim da fita, a gravação pára.
pausar a gravação	PAUSE. Pressione esta tecla novamente para retomar a gravação.

### Conselhos

- Para obter os melhores resultados, utilize o cabo de alimentação CA.
- Ajustes no volume não irão afectar o nível de gravação.

Usare solo nastri TIPO I (normali).

## Riproduzione di nastri



**1** Regolare FUNCTION su TAPE (RADIO OFF).

**2** Inserire un nastro registrato. Con la facciata da riprodurre rivolta in avanti.

**3** Premere PLAY.

Per	Premere
Interrompere la riproduzione	STOP/EJECT. Quando finisce il nastro la riproduzione si interrompe.
Avanzare rapidamente o riavvolgere il nastro	FF o  REW.
Fare una pausa nella riproduzione	PAUSE. Premere di nuovo questo tasto per riprendere la riproduzione.
Estrarre la cassetta	STOP/EJECT.

Usare solo nastri TIPO I (normali).

## Registrazione dalla radio



**1** Sintonizzare la stazione desiderata.

**2** Inserire un nastro vuoto. Con la facciata da registrare rivolta in avanti.

**3** Premere REC.

Per	Premere
Interrompere la registrazione	STOP/EJECT. Quando finisce il nastro, la registrazione si interrompe.
Fare una pausa nella registrazione	PAUSE. Premere di nuovo questo tasto per riprendere la registrazione.

### Informazioni

- Per risultati migliori usare l'alimentazione CA.
- La regolazione del volume non influenza il livello di registrazione.